

CARATTERISTICHE TAVOLO IN MASSICCIO

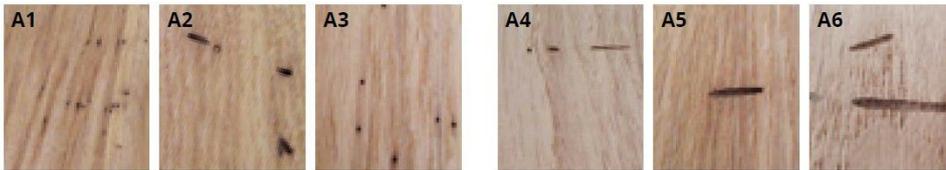
FEATURES OF OUR SOLID WOOD TABLE

MOSCHETTATURA

L'uso di tavolame massiccio può avere la presenza di piccoli fori, variabili per quantità e dimensioni, detti fori non sono imputabili a tarli, bensì ad un insetto che produce il foro solo quando la pianta è ancora in vita. Non vi è alcuna presenza di organismi (tarlo). Non può creare danni al legno. Può non essere distribuita in modo uniforme nel prodotto e può variare per estensione e quantità. Il colore scuro dei fori conferma la loro presenza prima del taglio della pianta e prima della lavorazione del tavolame, detta particolarità testimonia la naturalità del legno massiccio. **Vedi foto A**

PINWORM HOLES

Solid wood planks may have small holes in them that differ in terms of quantity and size. These holes are not caused by woodworm but by an insect that makes the hole in the tree when it is still alive. No insects (woodworm) are now present that may damage the wood. Pinworm holes may not be evenly distributed throughout the product and may vary in terms of their extent and quantity. The dark colour of the holes confirms that they were present before the tree was felled and before the planks were processed. These holes are – in fact – proof of the genuine and natural origins of our solid wood. **See photo A.**



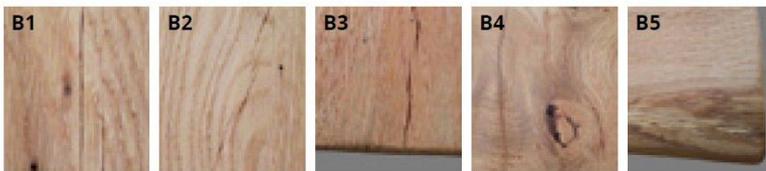
Moschettatura orizzontale
Horizontal pinworm holes

PICCOLE SPACCATURE E CREPE

L'uso di tavolame massiccio di rovere può comportare piccole spaccature e crepe che sono dovute al naturale movimento del legno. Alcune piccole crepe possono comparire a distanza di tempo, tale caratteristica non compromette in alcun modo la qualità e la durata del prodotto. **Vedi foto B**

SMALL CLEFTS AND CRACKS

Using solid oak wood planks can result in small clefts and cracks that are due to the natural movements of wood. Some small cracks may appear as time goes by but these do not jeopardise the quality or durability of the product in any way at all. **See photo B.**



FIAMMATURE, NODI

Nei nostri prodotti garantiamo l'utilizzo di rovere europeo il cui pregio e particolarità sono la presenza di fiammature e nodi. **Vedi foto C e D.**

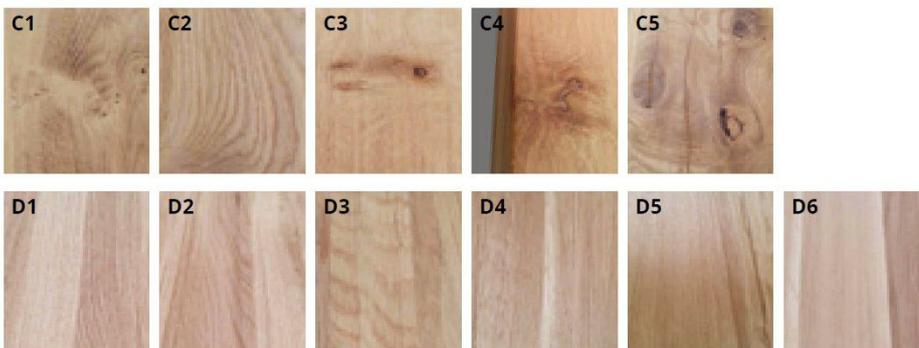
Le spaccature e i nodi possono essere stuccati o rimanere naturali, si valuta al momento della finitura quale possa essere la soluzione migliore allo scopo di esaltarne l'unicità del prodotto. Il colore dello stucco cambia a seconda della finitura scelta. I nodi presenti nel prodotto sono sempre variabili per dimensioni e quantità. Valorizziamo tali caratteristiche secondo i dettami del buon senso e del minimo spreco forestale.

FLAMES, KNOTS

We guarantee that we use European oak for our products; the specific features of this wood are its flames and knots.

See photos C and D.

Cracks and knots may be filled in or left as they are; the best way to set off the unique properties of the wood is decided when the product is being finished. The colour of the filler changes depending on the chosen finish. The knots in the product vary in terms of size and quantity. We assess these features using our common sense and following good forest stewardship principles in terms of limiting waste to a minimum.



STONALIZZAZIONI, DIFFORMITÀ DI COLORE

Il rovere europeo è caratterizzato dalla presenza di tavolame con svariati toni di colore che nell'insieme rendono unica e inconfondibile ogni nostra creazione. **Vedi foto D.**

BORDO IRREGOLARE, RABUFFO E SPECCHIATURE

Il bordo irregolare è ricavato dalla naturale forma del perimetro del tronco, ogni singola tavola è unica e irripetibile, nella forma e nel colore. Le irregolarità del bordo non possono essere alterate, ne conseguono sagomature sempre diverse con stonalizzazioni molto variabili. La superficie del bordo può presentare macchie di colore chiaro scuro anche molto evidenti alternate dalla presenza di alborno. Tutti particolari che rendono inconfondibile un prodotto in legno massiccio. **Vedi foto E.**



SPECCHIATURE, FRISÈ

Il rovere può presentare striature più lucenti chiamate specchiature che entrano in contrasto con la venatura del legno. Si tratta di raggi midollari, una caratteristica intrinseca dell'essenza di rovere, la cui visibilità può cambiare in base alla posizione in cui la si osserva o alla luce F4 e F5.



LAVORAZIONI CON "FARFALLE" E CHIODI IN LEGNO

Alcuni piani vengono lavorati con intagli a "farfalla" e chiodi in legno. Queste lavorazioni possono essere più o meno visibili. La differenza dipende da due fattori molto importanti. La venatura dei materiali utilizzati e la finitura richiesta dal cliente. Ogni diversa finitura può nascondere o mettere in evidenza le venature del legno **la cui scelta è del tutto casuale.** Tali differenze non possono essere oggetto di contestazione.

TANNINO

È un composto polifenolico presente in natura e contenuto anche nel legno di rovere. La presenza di questa sostanza può generare dei cambiamenti di colore nella superficie dei piani in legno massello. Non si tratta di macchie o aloni.

METALLO OSSIDATO DECOR - BLU - BRONZO

Tali finiture si ottengono con particolari procedimenti di ossidazione del metallo, i risultati sono unici e irripetibili e dipendono dalle caratteristiche intrinseche dell'acciaio al momento della fusione e dalle condizioni ambientali. La consistenza ed il tono dei colori è variabile e non può essere oggetto di contestazione. Alcune lavorazioni del metallo come piegature, smerigliature e piccoli graffi possono rimanere a vista.

DIFFERENCES IN TONES AND UNEVEN COLOURING

European oak is characterised by planks in various shades of colour which, when used together, make each of our creations unique and unmistakable. **See photo D.**

IRREGULAR EDGE

Irregular edges depend on the perimeter of the tree trunk and give each plank a unique and unrepeatable shape and colour. Irregular edges cannot be altered and this gives rise to shapes that are always different, accompanied by very variable shades of colour. The surface of the edge may feature very noticeable dark and light colour patches alternated by sapwood. All these details make a solid wood product unmistakable. **See photos E.**

SHINY STREAKS, WAVY GRAIN

Oak can feature shiny streaks that contrast with the wood grain. These are medullary rays, an intrinsic feature of oak wood that may be more or less visible depending on the position of the onlooker or the light. F4 and F5.

"BUTTERFLY" ENGRAVINGS AND WOODEN DOWELS

Some tops are decorated with "butterfly" engravings and wooden dowels. These embellishments can be more or less visible. The difference depends on two very important factors. The grain of the materials used and the finish requested by the customer. At random, each different finish may conceal or highlight the wood grain. These differences cannot become grounds for disputes.

TANNIN

This is a polyphenolic compound present in nature and also contained in oak wood. The presence of this substance may cause changes in the colour of the surface of solid wood tops. These are neither stains nor rings.

DÉCOR - BLUE - BRONZE OXIDISED METAL

These finishes are obtained using special metal oxidising processes. The results are unique and unrepeatable and depend on the intrinsic characteristics of the steel when it is being melted and on environmental conditions. The consistency and shade of these colours is variable and cannot become grounds for disputes. Some results of metal processing methods such as folds, unpolished sections and small scratches may still be noticeable.
